

**EU- Programme ERASMUS+ KA2 - Strategická partnerství v odborném vzdělávání/
Strategische Partnerschaften in der beruflichen Aus- und Weiterbildung/ Strategic
Partnerships in vocational education**

**„Výměna zkušeností v odborném vzdělávání a přípravě na práci osob se
zdravotním postižením“**

**„Erfahrungsaustausch in der Berufsbildung und Arbeitsvorbereitung von
Menschen mit Behinderungen“ E.B.A.M.B.**

**„Exchange of experiences in adult education and work preparation of
people with intellectual disabilities“**

**09/2016 – 08/2018 Projekt-Nr. 2016-1-CZ01-KA202-023907 Arkadie, o.p.s. (CZ) –
Lebenshilfe “Altmark-West” gGmbH Gardelegen (D) – PCPR Zlotoryja (PL)**

- 9. Projektové setkání/9. Projekttreffen /9. project-meeting Arkadie Teplice 13.-
15.09. 2017 – Pension U Kozicky, Rooseveltova 262, Návrh denního programu,
Entwurf Tagesordnung / Draft Agenda**
-

Středa/Mittwoch/Wednesday – 13. 09. 2017, 12:00

- Přivítání partnerů / Eintreffen der Partner / arriving of the partners
- Představení partnerů/ Vorstellung der Partner / introduction of the partners. Jednání se za koordinátora projektu zúčastnili/Das Treffens nahmten von Koordinator des Projects teil: projektový manažer Karel Klášterka, ředitelka společnosti Lenka Machaloušová, tiskový mluvčí Josef Hon a ekonomka společnosti paní Miroslava Horová. Za partnera/von Partnereinrichtung z Lebenshilfe Gardelegen, ředitel organizace Hans-Peter Haase, prokuristka paní Beatrice Achtert, vedoucí chráněných dílen Harry Wenzel a vedoucí denního stacionáře Christian Mehlicke. Za polskou stranu/Polnische Seite/the Polish group, zástupci partnerské organizace PCPR, tj. ředitel Wojtek Szandula, Anna Krupa, Tadeusz Zakrzewski, Monika Lipiarz a Magdalena Weber a také zástupce tichého partnera tj. ZAZ Swierzawa, ředitel Maciej Pietruszka.

12:30 – společný oběd/gemeinsames Mittageessen / lunch U Kozicky

13:00-14:00

- Evaluace výstupů 1. roku projektu, diskuse na splněnými cíly a úkoly projektu/Evaluierung der Ergebnisse des 1. Projektjahres, Diskussion der erfüllte Ziele u. Aufgaben/ Evaluation outputs of 1. Project year, discussion about ready aims and tasks
- Odevzdána průběžná zpráva o projektu/Zwischenbericht abgesendet/Progressreport sended – Kopii obdrží po schválení NA/ Die Kopie wird nach NA-Zulassung empfangen/ The copy will received after NA approval

- Webové stránky partnerů obsahují informaci o realizaci projektu – splněno! /Die Webseiten der Partner enthalten Informationen zur Projektdurchführung – erfüllt! / Partners' websites contain information on the implementation of the project – done!
- Včetně tohoto setkání máme splněno/inkl. dieses haben wir erfüllt/incl. this Meeting we are ready with:
Arkadie – 38 Mobilit/osobocest v 7 setkáních/má být 32 Mobilit v 6 setkáních
PCPR – 27 Mobilities/Personsways in 4 meetings /to be 32 Mobility in 6 meetings
LH Ga-39 Mobilitäten/Personenweg in 7 Treffens/soll sein 32 Mobilitäten in 6 Treffen
- Zástupci PCPR poptávají piktogramy pro snadnou komunikaci s uživateli služeb, obdrží je od Arkadie, pošleme i ty získané od Lebenshilfe Gardelegen/ die PCPR-Vertreter bitten um Piktogramme für eine einfache Kommunikation mit Mitarbeitern mit Behinderungen, sie erhalten die von Arkadie, wir senden auch die von der Lebenshilfe Gardelegen erhaltenen/ PCPR representatives ask for pictograms for easy communication with users and employes with disabilities, they receive them from Arkadie, we send also thee ones we obtained from Lebenshilfe Gardelegen
- vyhodnocení práce na výukových manuálech, poprosíme p. J. Ruchotski o zaslání německé verze tvorby papírových ruliček až bude hotova/Auswertung der Arbeit auf Lehreinheiten, werden bitten Herr J. Ruchotski über die Zusendung der deutschen Version der Papierrollenentwicklung zum Finale / evaluation of work on instructional manuals, please Mr. J. Ruchotski about sending the German version of paper rolls to be ready /
- zástupci Lebenshilfe Gardelegen prosí p. Pietrusku o zaslání faktury za ubytování ve Swierdzawě, stane se ihned v novém týdnu/Vertreter von Lebenshilfe Gardelegen bittet Herrn Pietruska, eine Rechnung für die Unterkunft in Swierdzawa zu schicken, wird sofort in der neuen Woche erledigt/representatives of Lebenshilfe Gardelegen ask Mr. Pietruska to send an invoice for accommodation in Swierdzawa, it will become immediately in the new week
- pan Wenzel z LH Gardelegen chce vědět, zda a kolik osob by mělo zájem o hospitaci v chráněných dílnách v příštím roce, dáme dohromady počty a sdělíme/ Herr Wenzel von LH Gardelegen möchten wissen, ob und wie viele Menschen um der Hospitation in der WfBM LH Gardelegen interessieren würde im kommenden Jahr, setzten wir die Zahlen zusammen und teilen mit/
- Check in Hotel

15:45 – 17: 45

- odjezd turistickým vláčkem na vrch Doubravka skrze město Teplice a zpět/Abfahrt mit dem touristischen Klein Zug auf den Berg Doubravka durch Stadt Teplice und zurück/Departure by small touristic train on the hill Doubravka throw the town Teplice and back

18:00

- odjezd autobusem do Úpořin, společná večeře, prohlídka chráněných dílen Arkadie
 Abfahrt mit Bus nach Uporiny, gemeinsames Abendessen, Besichtigung und kreative

Arbeit in Arkadie, Werkstatt für BM, Departure by bus, dinner together, visit and creative workshop in Arkadie, Seltered workshops

Čtvrtek /Donnerstag / Thursday – 14. 09. 2017, Rooseveltova 262, Pension U Kozičky

09:30 – 12:30

- Odjezd busem do Terezína – prohlídka pevnosti/Muzeum atd./ Abfart mit Bus nach Terezin/Theresienstadt – Besichtigung von Festung/Museums/ by bus to Terezin – visit to church of St. Marie – cisterciens Monastery

13:00

- společný oběd v restauraci Klobouk, chráněném pracovišti Diakonie Litoměřice/ gemeinsames Mittagessen in Restaurant Klobouk, geschützte Arbeitsstellen von Diakonie Litomerice/Leitmeritz/ lunch together in Klobouk, sheltered Workshop of Diakonie Litomerice

13:30 – 14:30

- chráněné pracoviště Diakonie Litoměřice, prohlídka zařízení, informace o provádění sociální rehabilitace a přípravy na práci osob se ZP/Werkstätten für Menschen mit Behinderung von Diakonie Litomerice, Besichtigung von Einrichtungen, Informationen über Sozial Rehabilitation und Arbeitsvorbereitung für Menschen mit Behinderung/ sheltered workshops, visit of special needs facilities, information about Social Rehabilitation and work prepare for people with disabilities in Diakonie Litomerice

15:00 -17:30

- Prohlídka podzemí města Terezín, Muzeum pevnosti/Teresienstadt- Terezin - Besichtigung von Untergrundflur, Festungs Museum/Terezin - sightseeing from underground and Muzeum

18:00

- Stadtbesichtigung und individuelle Freizeit /sightseeing and free- time Teplice

Freitag / Friday – 15. 09. 2017, Kollárova 11, Teplice,

09:00 – 10:00

- Arbeitsplan / Work-plan, Organisation, Plang. 2. Projektjahr/plan second project-year
- Domluveno/Vereinbart/Agreed:

18.- 20. 10. 2017- Sportovní hry s prvky paralympiády pro osoby se zdravotním postižením ve Zlotoryji/ Sport-Spiele mit Elementen der Paralympics für Menschen mit Behinderungen in **Zlotoryja** / Sports games with elements of paralympics for people with disabilities in Zlotoryja - workshop, hospitace a mezinárodní setkání vč. osob se zdravotním postižením/ Workshop, Hospitation und internationales Treffen inkl. Menschen mit Behinderungen/workshop, shadowing and transnational meeting incl. people with disabilities

16. – 19. 11. 2017 – Den otevřených dveří s předadventním prodejem v Gardelegenu
Tag der offenen Tür mit Voradvents - Verkauf in **Gardelegen**/ Open Day with
preatdents – sale in Gardelegen – workshop, hospitage a mezinárodní setkání vč. osob
se zdravotním postižením/ Workshop, Hospitation und internationales Treffen inkl.
Menschen mit Behinderungen/workshop, shadowing and transnational meeting incl.
people with disabilities

- **13. – 15. 2017** – Živý Betlém – předvánoční akce s prodejem v Teplicích/ Lebendes
Bethlehem – Vor Weihnachten Veranstaltung mit Verkauf in **Teplice**/ Live Bethlehem
- Pre-Christmas event with sale in Teplice - workshop, hospitage a mezinárodní
setkání vč. osob se zdravotním postižením/ Workshop, Hospitation und internationales
Treffen inkl. Menschen mit Behinderungen/workshop, shadowing and transnational
meeting incl. people with disabilities

- Předpokládané, plánované/ vorhergesagt, geplant/predicted, planed:

Březen/März/March 2018 – Koordinační schůzka **Zlotoryja, Krakow** – zástupci
vedení jednotlivých partnerských organizací/ Vertreter der Geschäftsführung einzelner
Partnerorganisationen/ representatives of the management of each partner
organizations /

Duben-Květen/April-Mai 2018 – dvoustranné hospitage odborníků a workshopy
osob se znevýhodněním PCPR/ZAZ v Lebenshilfe Gardelegen a Lebenshilfe
Gardelegen v Arkadii/ bilaterale Fachbesuche/Hospitations und Workshops für
Menschen mit Behinderung von PCPR / ZAZ in der Lebenshilfe Gardelegen und
Lebenshilfe Gardelegen in Arkadie Teplice/ bilateral expert visits and workshops for
disadvantaged people from PCPR/ZAZ in Lebenshilfe Gardelegen and Lebenshilfe
Gardelegen in Arkadie Teplice

- **Červen/Juni/June 2018** - závěrečná konference - evaluační a diseminační akce
k ukončení projektu
- Rozdělení úkolů a plán pro 10. Setkání ve Zlotoryji/Aufgabenfestlegung und Plan bis
zum 10. Projekttreffen in Zlotoryja/ task-plan to 10. Meeting in Zlotoryja
- Přípravné práce na žádosti na návazný projekt zaměřený na přípravu osob se
zdravotním postižením na samostatné bydlení/chráněné bydlení/Vorbereitende
Arbeiten auf Antrag für Folgeprojekt konzetriert sich auf Vorbereitung den Menschen
mit Behinderungen für eine unabhängiges Leben - betreutes Wohnen /Preparatory work
on applications for a follow-up project aimed at preparing people with disabilities for
self-contained housing - sheltered housing
- Cesta domů/Heimreise/Way home

Teplice, 2017-09-18

Karel Klášterka
Arkadie Teplice